



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 335

Seduta del

Sitzung vom

28/06/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister		X
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**RIQUALIFICAZIONE, RINVERDIMENTO E
GESTIONE SOSTENIBILE DELLE ACQUE
METEORICHE IN PIAZZETTA CADUTI DI
NASSIRIYA.
APPROVAZIONE DEL PROGETTO
ESECUTIVO, DELLA SPESA DI EURO
160.000,00 (IVA COMPRESA) E DEL
SISTEMA DI AFFIDAMENTO.**

**CODICE UNICO PROGETTO (CUP)
I57H21010210004**

**AUFWERTUNG, BEGRÜNUNG UND
NACHHALTIGE
REGENWASSERBEWIRTSCHAFTUNG AM
„GEFALLENE-VON-NASSIRIYA-PLATZ“.
GENEHMIGUNG
DES
AUSFÜHRUNGSPROJEKTS,
DER
AUSGABE VON EURO 160.000,00
(MWST. INBEGRIFFEN) UND DER
VERGABEART.**

**EINHEITLICHER PROJEKTCODE (CUP)
I51B21002650006**

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Es wurde Einsicht genommen in:

- das L.G. Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii.

- das GvD Nr. 50 vom 18. April 2016

- | | |
|---|---|
| <p>“Codice dei contratti pubblici” (di seguito detto anche „Codice”);</p> <ul style="list-style-type: none"> - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”; - il vigente “Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti” approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018; - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro “Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”. | <p>“Gesetzbuch über öffentliche Aufträge” (in der Folge auch “Kodex” genannt) i.g.F.</p> <ul style="list-style-type: none"> - das L.G. Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ i.g.F. - die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde - das GvD Nr. 81 vom 9. April 2008 (Einheitstext über die Arbeitssicherheit) “Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro” i.g.F. |
|---|---|

Il verde urbano concorre alla bellezza della città e al benessere della collettività. Il Piano del Verde intende promuovere e incrementare la dotazione di verde della nostra città focalizzando la propria azione sugli alberi, la principale leva della tutela del clima, ma anche l’elemento più esposto alle modifiche del tessuto urbano;

Städtisches Grün trägt zur Schönheit der Stadt und zum Wohlbefinden ihrer Bewohner/innen bei. Die Grünflächenordnung soll die Erhaltung und Entwicklung der Grünflächen in unserer Stadt fördern und ausbauen, wobei der Schwerpunkt auf den Bäumen liegt – als wichtigstes Element für den Klimaschutz, aber auch jenes, das am stärksten den Veränderungen im Stadtgefüge ausgesetzt ist.

una delle zone individuate dal piano è l’attuale parcheggio a sud del cimitero militare in Via Maso della Pieve di proprietà demaniale appunto Piazzetta Caduti di Nassiriya. La particella si trova su un’area destinata a parcheggio pubblico a servizio del cimitero e insiste in parte su un parcheggio interrato. A margine e all’interno di quest’area sono presenti 14 alberature. Alcune di queste (3) si trovano all’interno di aiuole di circa 4 mq con evidenti difficoltà di accrescimento e sviluppo radicale;

Eine der in der Ordnung ausgewiesenen Zonen ist der derzeitige Parkplatz südlich des Soldatenfriedhofs in der Pfarrhofstraße, der Demanialgrund ist (Gefallene-von-Nassiriya-Platz). Die Parzelle befindet sich auf einer Fläche, die als öffentlicher Parkplatz für den Friedhof ausgewiesen ist, und ist teilweise über einer Tiefgarage gelegen. Am Rande und innerhalb dieser Fläche gibt es 14 Bäume. Einige von ihnen (3) sind in Beeten von etwa 4 m² gepflanzt und sind offensichtlich in ihrem Wachstum und in der Wurzelentwicklung geschwächt.

per dare maggiore ombreggiamento si prevede l’inserimento di 8 nuove alberature di I/II[^]Cat. realizzando aiuole rialzate di circa 10 mq con la posa di un cordolo perimetrale (in corten/cls) e quindi l’ampliamento dell’area di pertinenza/filtrazione di quelle esistenti. Sarà integrato/aggiunto l’impianto irriguo.

Für mehr Schatten und zur Milderung des Klimas werden ca. 8 neue Bäume der Wuchsklasse I/II gepflanzt, erhöhte Beete von ca. 10 m² angelegt, ein Randstein (aus Corten/Beton) gesetzt und der Bereich um die bereits bestehenden Bäume erweitert. Das Bewässerungssystem wird ergänzt/hinzugefügt.

il progetto prevede inoltre la sostituzione in parte della pavimentazione in asfalto dei parcheggi con una drenante ed ecosostenibile dal punto di vista della gestione delle acque meteoriche, del recupero in falda e del contenimento dei deflussi in caso di eventi estremi.

Das Projekt sieht auch vor, einen Teil der Asphaltdecke der Parkplätze mit einer drainagefähigen Decke zu ersetzen, damit durch eine nachhaltige Regenwasserbewirtschaftung die Rückführung der Niederschlagswässer in den Grundwasserspiegel und die Eindämmung der Abflüsse bei immer extremeren Wetterereignissen ermöglicht werden.

il progetto esecutivo è stato redatto dal geom. Franco Nones del Servizio Tecnico Ambientale ed è composto da:

Das Ausführungsprojekt wurde von Geom. Franco Nones vom Technischen Umweltdienst ausgearbeitet und umfasst folgende Unterlagen:

- Relazione tecnica
- Computo metrico estimativo
- Elaborati grafici
- Cronoprogramma
- Technischer Bericht
- Kosten- und Massenberechnung
- Graphische Unterlagen
- Zeitplan

ai quali si rinvia "per relationem" e che sono depositati presso il Servizio Tecnico Ambientale;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Technischen Umweltdienst auf.

visto che il progetto ha ottenuto il parere positivo del Comitato Tecnico del Verde nella seduta di data 23.06.2022, ai sensi dell'art. 5 del "Regolamento del verde della città di Bolzano";

Das Projekt wurde von der Grünflächenkommission in seiner Sitzung vom 23.06.2022 gemäß Artikel 5 der „Grünflächenordnung der Stadt Bozen“ positiv beurteilt;

la spesa complessiva prevista ammonta ad Euro 160.000,00 (IVA inclusa) così suddivisa:

Für die Projekte sind Kosten in Höhe von 160.000,00 Euro (MwSt. inbegriffen) veranschlagt, die sich wie folgt zusammensetzen:

A) Lavori			A) Arbeiten
A1) Opere stradali OG3	€	75.884,45	A1) Strassenarbeiten OG3
A2) Verde e arredo urbano OS24	€	23.899,10	A2) Öffentliche Grünanlagen und Stadtmobiliar OS24
A3) Fornitura e posa elementi in acciaio	€	19.645,00	A3) Lieferung und Montage von Bauelementen aus Stahl
A4) Oneri della sicurezza	€	1.260,42	A4) Sicherheitskosten
Totale A	€	120.688,97	Summe A
B) Somme a disposizione			B) Zur Verfügung stehende Beträge
B1) I.V.A. 22% su A	€	26.551,57	B1) 22% MwSt. auf A
B2) Spese tecniche	€	3.866,88	B2) Technische Spesen
B3) Contributi 4% e I.V.A. 22% su B2	€	1.039,42	B3) 4% Beiträge und 22% MwSt. auf B2
B4) Imprevisti (I.V.A. compresa)	€	7.853,16	B4) Unvorgesehenes (inkl. MwSt.)
Totale B	€	39.311,03	Summe B
importo totale A+B	€	160.000,00	Gesamtbetrag A+B

<p>l'anzidetta spesa presunta è contenuta nel programma triennale dei lavori pubblici 2022-2024, in quanto l'importo dei lavori è superiore ad Euro 100.000,00;</p>	<p>Die oben angeführte voraussichtliche Ausgabe ist im Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauvorhaben 2022-2024 vorgesehen, da der Gesamtbetrag der Arbeiten höher als 100.000,00 Euro ist.</p>
<p>i lavori saranno aggiudicati mediante affidamento diretto sul portale SICP, ai sensi dell'art. 26 comma 3 della LP 16/2015;</p>	<p>Die Arbeiten werden über das ISOV-Portal gemäß Art. 26 Abs. 3 des L.G. 16/2015 i.g.F. direkt vergeben.</p>
<p>ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata unicamente in base al prezzo, ai sensi dell'art. 33, comma 6 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 36, comma 9-bis del D.Lgs. n. 50/2016 ss.mm.ii., in quanto compatibile;</p>	<p>Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33, Absatz 6 des genannten LG. 16/2015 i.g.F und Art. 36, Abs. 9-bis des GvD. 50/2016 i.g.F und soweit mit diesem vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das allein auf der Grundlage des Preises ermittelt wird.</p>
<p>ritenuto che il criterio di aggiudicazione basato unicamente sul prezzo sia sufficiente e giustificato, in quanto la dettagliata definizione delle lavorazioni nel progetto esecutivo non permette di individuare margini di qualità sufficienti per distinguere efficacemente tra diverse offerte tecniche;</p>	<p>Das Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage des alleinigen Preises ist gerechtfertigt, da die detaillierte Definition der Arbeiten im Rahmen des Ausführungsprojekts, es nicht ermöglicht, Differenzen in der Qualität zu ermitteln, die groß genug sind, um zwischen den verschiedenen technischen Angeboten zuverlässig zu unterscheiden.</p>
<p>precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non sarà suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente poiché, per ragioni tecniche, è preferibile che le lavorazioni vengano coordinate ed eseguite dalla medesima impresa;</p>	<p>Es wird festgelegt, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da es aus technischen Gründen vorzuziehen ist, dass die Arbeiten koordiniert und von ein und demselben Unternehmen ausgeführt werden.</p>
<p>precisato che verrà applicato l'art. 34 del d.lgs. 50/2016. I decreti di riferimento adottati dal Ministero dell'Ambiente e applicabili al presente appalto sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Decreto Ministeriale 10 marzo 2020 "Criteri ambientali minimi per il servizio di gestione del verde pubblico e la fornitura di prodotti per la cura del verde"; - Decreto Ministeriale 5 febbraio 2015 "Criteri ambientali minimi per l'acquisto di articoli per arredo urbano"; 	<p>Es findet Art. 34 des GvD 50/2016 Anwendung. Die Ministerialdekrete des Umweltministeriums, welche für die vorliegende Ausschreibung anwendbar sind, sind folgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ministerialdekret vom 13. Dezember 2013 "Mindestumweltkriterien für die Vergabe des Dienstes zur Verwaltung und Pflege öffentlicher Grünfläche und für die Lieferung von Produkten zur Verwaltung öffentlicher Grünfläche" - Ministerialdekret vom 5. Februar 2015 " Mindestumweltkriterien für den Ankauf von Sadtmobiliar"

il RUP dei lavori in oggetto è il dott. Renato Spazzini, direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio;

Die Verfahrensverantwortliche der obengenannten Arbeiten ist Dr. Renato Spazzini, Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums.

la presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di consentire l'avvio a breve delle procedure di affidamento dei lavori;

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Arbeiten so bald als möglich vergeben werden können.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten nach Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“,

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen Folgendes:

1. di approvare il progetto esecutivo del valore complessivo di Euro 160.000,00 (Iva 22% inclusa) elaborato dal Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde, per i lavori di riqualificazione, rinverdimento e gestione sostenibile delle acque meteoriche in piazzetta Caduti di Nassiriya a Bolzano, composto dai documenti indicati nelle premesse, secondo il seguente quadro economico

1. Das von der Dienststelle für die Planung von Grünflächen ausgearbeitete Ausführungsprojekt für die Neugestaltung, Begrünung und nachhaltige Regenwasserbewirtschaftung in der Gefallene-von-Nassiriya-Platz in Bozen wird genehmigt. Die Gesamtkosten belaufen sich auf 160.000,00 Euro (MwSt. inbegriffen). Das Ausführungsprojekt umfasst die in der Prä-misse angeführten Unterlagen. Die Gesamtkosten des Projekts setzen sich wie folgt zusammen:

A) Lavori

A1) Opere stradali OG3	€	75.884,45
A2) Verde e arredo urbano OS24	€	23.899,10
A3) Fornitura e posa elementi in acciaio	€	19.645,00
A4) Oneri della sicurezza	€	1.260,42
Totale A	€	120.688,97

A) Arbeiten

A1) Strassenarbeiten OG3
A2) Öffentliche Grünanlagen und Stadtmobiliar OS24
A3) Lieferung und Montage von Bauelementen aus Stahl
A4) Sicherheitskosten
Summe A

B) Somme a disposizione

B1) I.V.A. 22% su A	€	26.551,57
B2) Spese tecniche	€	3.866,88
B3) Contributi 4% e I.V.A. 22% su B2	€	1.039,42
B4) Imprevisti (I.V.A. compresa)	€	7.853,16
Totale B	€	39.311,03

B) Zur Verfügung stehende Beträge

B1) 22% MwSt. auf A
B2) Technische Spesen
B3) 4% Beiträge und 22% MwSt. auf B2
B4) Unvorgesehenes (inkl. MwSt.)
Summe B

- Gli elaborati, ai quali si rinvia "per relationem", sono depositati presso il Servizio Tecnico Ambientale;
- Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Technischen Umweltdienst auf.
2. di procedere all'assegnazione dei lavori mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 3 della LP 16/2015, secondo il criterio del prezzo più basso, possibilità prevista dall'art. 33, comma 6 della LP 16/2015 e dall'art. 36, comma 9-bis del Dlgs. 50/2016;
 2. Die Arbeiten werden direkt gemäß Art. 26, Abs. 3 des L.G. 16/2015 zugeschlagen. Zuschlagskriterium ist das Angebot mit dem niedrigsten Preis, wie im Art. 33, Abs. 6 des L.G. 16/2015 und im Art. 36, Abs. 9-bis des GvD 50/2016 vorgesehen.
 3. di impegnare la spesa di Euro 160.000,00 (IVA compresa) come da tabella allegata;
 3. Die Gesamtausgabe in Höhe von 160.000,00 (Mwst. inbegriffen) wird entsprechend der beiliegenden Tabelle zweckgebunden.
 4. sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.
 4. Die zuständigen Führungskräfte werden mit der Genehmigung der Akten, die für die Umsetzung des vorliegenden Beschlusses erforderlich sind, sowie der Änderungsakten, die sich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses nicht wesentlich auswirken, betraut.
 5. di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" con il voto favorevole di nr. 7 membri della Giunta municipale;
 5. Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183, Absatz 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ mit den Jastimmen von 7 Stadtratsmitgliedern für sofort vollziehbar erklärt.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum

comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
